



LEIÐBEINING

til sjúklingar, ið fara uttanlands
til kanningar og viðgerð



INNIHALDSYVIRLIT

Ferð og uppihald	3
Sjúklingahotellið Tórshavn	8
Onnur sjúklingahotell og uppihaldsstøð	10
Tá tit eru á sjúkrahúsinum	11
Føroyskir sosialráðgevarar í Danmark	12
Andlát	13
Endurgjald fyri heilivág	14
Kærur	15
Hentar adressur	16
Løgtingslóg og kunngerð	20

2. útgáva 2011

Myndir: Símun J. Hansen

Umbróting og liðugtgerð: Føroyaprent





FERÐ OG UPPIHALD

HVÖR RINDAR FERÐ OG UPPIHALD?

Føroyska sjúkrahúsið **skipar fyrri og rindar ferðina**. Eisini uppihaldið á sjúklingahotelli frá degnum fyrri, at sjúklingurin skal mæta til viðgerðar ella til kanningar á staðnum.

NÆR FÁI EG FYLGJARA VIÐ?

Vanliga ferðast sjúklingurin einsamallur. Metir yvirlæknin, at sjúklingurin av heilsuávim ikki kann ferðast einsamallur, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kann fylgja við sjúklinginum á viðgerðarstaðið. Gera heilt serlig viðurskifti seg galdandi, kann ein persónur – vanliga avvarðandi – verða ávístur at fara við sjúklinginum sum fylgjari. **Yvirlæknin** tekur avgerðina.

Sjúkrahúsið rindar ferðina og lutvíst uppihaldið á sjúklingahotelli hjá ávistum fylgjara. Ávístur fylgjari rindar eitt **gjald fyrri innivist við kost** á 150 krónur um dagin, tó ongantíð meira enn 1.500 krónur um mánaðin.

Leiðarin á Sjúklingahotellinum Tórshavn tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum Sjúklingahotellið Tórshavn og viðgerðarstøð á keypmannahavnarleiðini. Tosa við leiðaran á Sjúklingahotellinum fyrri leiðbeining hesum viðvíkjandi.

Fylgjari, sum sjúkrahúsið ikki hevur ávíst, má sjálvur bíleggja og rinda fyrri

ferðaseðil og uppihald, antin á sjúklingahotelli ella aðrastaðni.

KANN EG FÁA EIN NÝGGJAN FYLGJARA?

Er sjúklingurin uttanlands í fyra vikur ella longri, kann sjúkrahúsið rinda fyrri, at fylgjarin verður **avloystur** av einum øðrum fylgjara. Ynskir fylgjari at vera avloystur av øðrum fylgjara áðrenn 4 vikur eru farnar, **rindar hann sjálvur** ferðina.

HVUSSU ER, TÁ IÐ BØRN OG UNG ERU SJÚK?

Tá børn og ung undir 18 ár verða send sjúkraørindi uttanlands, rindar sjúkrahúsið altíð fyrri ferð hjá einum fylgjara. Sjúkrahúsið rindar eisini lutvíst uppihaldið, tó rindar fylgjari 150 krónur um dagin fyrri innivist við kosti. Er sjúkra-støðan vánalig, kann **yvirlæknin** gera av, at tveir fylgjarar kunnu fara við, umframt møgulig heilsustarvsfólk.

HVAT VERÐUR KRAVT AV FYLGJARUM?

Fylgjarar skulu vera um sjúklingin og hjálpa honum undir viðgerðini uttanlands. Ávístur fylgjari skal vera **myndugur og førur** fyrri at átaka sær uppgávuna sum fylgjari. Fylgjarin skal ikki hava aðrar ábyrgdir, meðan hann er fylgjari hjá sjúklinginum.



HVAR SKULU VIT BÚGVA?

Sjúklingar, sum verða ávístir til sjúkraviðgerð uttanlands, verða vístir til eitt **sjúklingahotell**, tá teir ikki eru innlagdir á viðgerðarstaðið. Ávísti fylgjarin skal altíð nýta sama sjúklingahotell sum sjúklingurin, men kann hava annað upphaldsstað, tá sjúklingurin er innlagdur. Velur sjúklingurin sjálvur at búa á aðrastaðni enn sjúkrahúsið ávísar, so ber sjúklingurin sjálvur upphalds- og kostútreiðslurnar. Somu treytir eru galdandi fyri ávistan fylgjara.

HVUSSU FÁI EG FERÐASEÐILIN?

Tá ið ein sjúklingur verður innstillaður til viðgerð uttanlands, sendir sjúkrahúsið honum, og møguligum fylgjarum,

ókeypis ferðaseðlar við postinum ella telduposti. Sjúkrahúsið brúkar elektroniskar ferðaseðlar. Í innskrivingini á flogvøllinum verður bókingarnummarið á ferðaseðlunum brúkt saman við passi ella øðrum samleikaprógvi við mynd í. Í sambandi við opnar returferðaseðlar, skal passnummarið ella samleikaprógv við mynd fylgja við, tá ið ferðaseðilin verður bílagdur. Tíðin fyri fráferð stendur á ferðaseðlinum. Ber tað til, stendur tíðin fyri heimferð eisini á. Um ferðaseðilin er opin, verður bókingarnummarið brúkt, tá ið heimferðin verður bíløgð. Um heimferðin ikki verður sum ásett, skal hetta fráboðast sjúkrahúsinum, sum sendi sjúklingin avstað. Sum meginregla, rindar sjúkrahúsið **ikki fyri broytingar,**





sum hava við sær eykakostnað, eftir at ferðaseðilin er útskrivaður. Tó eru undantøk, um hetta gerst neyðugt vegna sjúkrastøðu.

HVUSSU GERI EG, TÁ EG SKAL HEIM TIL FØROYA AFTUR?

Tá viðgerðin er liðug, kann heimferðin bíleggjast hjá Uttanlandstænastuni á Landssjúkrahúsinum. Er ferðaseðilin opin, ber til at bíleggja sær pláss við flogfarinum. Sjúklingahotellið, sjúklingavegleiðarin ella sjúkrahúsið í Føroyum kann hjálpa við hesum, um tørvur er á tí. Eisini kann deildin, har sjúklingurin hevur verið innlagdur, venda sær til sjúklingahotellið ella sjúkrahúsið í Føroyum, sum so skipa heimferðina. Best er at bíleggja í vanligari arbeiðstíð. Stendur fráferðin á ferðaseðlinum frammanundan, er óneyðugt at bíleggja ferðaseðil til heimferðina.

HVUSSU VIÐ FLUTNINGI UTTANLANDS?

Samant við ferðaseðlinum fær sjúklingurin ein **flutningsseðil** frá sjúkrahúsinum. Tá ið sjúklingurin kemur heim aftur til Føroya, skal hann senda flutningsseðilin og kvittanir fyrri ferðaútreiðslur til sjúkrahúsið í brævbjálvanum, sum fylgdi við. Síðani verða **útreiðslurnar endurgoldnar** sjúklinginum. Nærri kunning um, hvørjar flutningsútreiðslur verða endurgoldnar, fæst við at venda sær til Uttanlandstænastuna á Landssjúkrahúsinum.

MINST TIL:

- Pass ella annað samleikaprógv við

mynd. Hetta verður brúkt á flogvøllinum undan fráferð, eisini um tit skulu hava samband við útlenskar myndugleikar ella peningastovnar.

- **Sjúkraváttan**, sum oftast er útskrivað frá kommunulækna, skal latast arbeiðsgevara ella Almannastovuni.
- **Heilivágur og móguligar reseptir.** Sjúklingar, sum fáa heilivág við innspærning, til dømis insulin, mugu hava váttan um hetta frá egnum lækna ella yvirlæknanum á sjúkrahúsinum. Loftferðslumyndugleikarnir kunnu krevja at síggja váttan frá ferðafólki, sum hava sproytur í handviðførinum. Váttan um sterkar tablettir fæst á apotekinum, og verður rópt eitt „pillepas“.

Fastar útreiðslur. Bið peningastovnin um at flyta føstu útreiðslurnar, sum til dømis:

- SEV
- Tryggingar
- Olju
- Vegskatt

HVUSSU VIÐ FLUTNINGI INNANLANDS Í FØROYUM?

Vanliga siga vit, at allur flutningur skal fara fram við rutunum hjá tí almenna, tað vil siga **Bygdaleiðum og Strandferðsluni**. Men tað er altíð sjúkrahúsið, sum tekur støðu til flutningin. Sjúkrahúsið endurrindar útreiðslur í sambandi við flutning **vestur á flogvøllin**. Endurgjaldið verður veitt frá busssteðgiplássi ella samferðsluhavnini, sum er næst



heiminum hjá sjúklinginum. Sjúklingurin má tó leggja út og goyma kvittanirnar, sum skulu sendast sjúkrahúsinum saman við flutningsseðlinum.

HVUSSU ER, UM FLUTNINGURIN FER FRAM VIÐ SJÚKRABILI ELLA TYRLU?

Flutningur beinleiðis av sjúkrahúsi á flogvøllin við sjúkrabili ella við tyrlu er **ókeypís**. Tað er bert pláss fyri einum avvarðandi í sjúkrabilinum, um einki starvsfólk er við. Sjúklingar mugu ikki hava ov nógv viðføri við í sjúkrabilinum (helst bert eitt kolli). Hjálpartól, so sum koyristólar, gangistativ, bækkenstólar, rollatorar og luftmadrassar sleppa ikki við í sjúkrabilin.

HVUSSU KOMI EG AV FLOGVØLLINUM Á SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN?

Sjúklingar og ávístir fylgjarar, sum skulu búgva á Sjúklingahotellið Tórshavn, verða heintaðir á flogvøllinum í Kastrup. Tey skulu fara til „**Meeting-Point**“, til høggu fyri útgongdina á flogvøllinum, har eitt hýruvogsstarvsfólk stendur við einum „Hotel Tórshavn“ skelti.

HVUSSU ER, UM EG ERI ILLA GONGD/-UR?

Er ein sjúklingur **illa gongdur**, kann sjúkrahúsið biðja koyristólatænastuna á flogvøllinum í Kastrup um at heinta viðkomandi úti við flogfarið. Síðani verður sjúklingurin koyrdur út til bilin hjá Hotel Tórshavn.

HVUSSU ER, UM EG SKAL BEINLEIÐIS Á RÍKISSJÚKRAHÚSIÐ?

Tey, sum skulu **beinleiðis á Ríkissjúkrahúsið** av flogvøllinum í Kastrup, rinda í fyrstu atløgu fyri hýruvognin, goyma kvittanirnar og fáa peningin endurrindaðan av sjúkrahúsinum. Til ber at koyra beinleiðis á Ríkissjúkrahúsið við bilinum, sum skal til Sjúklingahotellið Tórshavn, um pláss er. Hetta skal tó verða avtalað við sjúkrahúsið í Føroyum frammanundan.

HVUSSU ER, UM VIÐGERÐIN FER FRAM UTTANFYRI KEYPMANNAHAVN?

Sjúkrahúsið í Føroyum rindar eisini ferðakostnaðin fyri sjúklingar, sum skulu til viðgerðar **uttan fyri høvuðsstaðarøkið**, Keypmannahavn. Flutningurin skal fara fram so bíliga, sum ráðiligt er, tað vil siga, helst við bussi ella toki. Eisini her má sjúklingurin leggja út og goyma kvittanirnar. Sendandi sjúkrahús kann biðja um ferðaseðlar við toki. Hetta skal tó verða avtalað við sjúkrahúsið frammanundan.

HVUSSU ER, UM SJÚKLINGURIN LIGGUR Á BØRU?

Liggur sjúklingurin **á bør**, kemur sjúkrabilur eftir honum, og koyrir hann á viðgerðarstaðið. Sjúklingur, sum fer avstað á bør, hevur ikki ferðaseðil heimaftur. Tá viðgerðin er av, skal sjúklingurin ella fylgari annaðhvørt venda sær til starvsfólkini á deildini á viðgerðarstaðnum ella til Sjúklingahotellið Tórshavn, sum síðan biður føroyska sjúkrahúsið bíleggja ferðaseðil til heimferðina.



HVUSSU KOMI EG ÚT Á FLOGVØLLIN?

Tá sjúklingur skal **heim til Føroyar aftur**, rindar Sjúklingahotellið Tórshavn fyrri flutningin ímillum hotellið og flogvøllin. Um sjúklingurin ynskir at fara ørindi í býin ella annað áðrenn fráferð, rindar viðkomandi sjálv/-ur fyrri flutningin til flogvøllin í Kastруп. Sjúklingar, sum búgva aðrastaðni enn ávíst, mugu sjálvir rinda ferðaútreiðslurnar ímillum upphaldsstaðið og flogvøllin í Kastруп.

HVUSSU ER, UM EG HELDUR VIL SIGLA?

Sjúkrahúsið rindar eisini ferðina hjá teimum, sum heldur vilja sigla við Norrønu. Sjúklingurin og ávístur fylgjari fáa ókeypis kost á ferðini, men sjúkrahúsið rindar ikki fyrri **bíl** og biltrygging. Sjúkrahúsið endurrindar ferðina frá atløguþlássi til sjúkrahúsið eftir ávísingum treytum. Set teg í samband við Uttanlandstænastuna á Landsjúkrahúsinum fyrri nærri kunning. Eins og við flogferðum, skal føroyska sjúkrahúsið bíleggja ferðina. Sjúklingar, sum ynskja at sigla **úr Danmark til Føroyar**, skulu avtala hetta við føroyska sjúkrahúsið, áðrenn farið verður úr Føroyum. Verður tað av sjúkraávim mælt frá at flúgva heim, kann heimferðaseðilin broytast.

HVUSSU ER VIÐ FERÐATRYGGING?

Sjúkrahúsverkið rindar ferðatrygging fyrri sjúklingar og ávístar fylgjarar. Tryggingin er galdandi frá degnum fyrri viðgerð ella kanning, til sjúklingurin og møguligur ávístur fylgjari eru heima í Føroyum aftur. Tó í seinasta lagi til dagin eftir, at

viðgerð ella kanning er liðug. Spurningar um tryggingar verða settir tryggingarfelagnum **Trygd** og ikki sjúkrahúsinum. Hetta merkir til dømis, at um sjúklingurin er fyrri stuldri, skal hann venda sær til Trygd og ikki til sjúkrahúsið.

HVØR RINDAR FLUTNING

ÍMILLUM VIÐGERÐARSTAÐ OG

ÁVÍST UPPHIALDSSTAÐ?

Sjúklingurin fær endurgjald fyrri flutning millum Sjúklingahotellið Tórshavn og viðgerðarstaðið ella sjúkrahúsið, um hann hevur ferðast á ráðiligasta og bíligasta hátt. Serligar umstøður kunnu tó gera, at sjúklingurin av sjúkuávim hevur tørv á ávísingum flutningi. **Leiðarin** á Sjúklingahotellið Tórshavn tekur avgerð um, hvussu sjúklingurin skal ferðast. Endurgjald verður bert latið, um avtala er gjørd við leiðaran frammanundan. Velur sjúklingurin annað upphaldsstað enn tað ávísta, rindar viðkomandi sjálv/-ur fyrri ferðing ímillum upphalds- og viðgerðarstað.

HVUSSU ER, UM VIÐGERÐIN ER

UTTAN FYRI KEYPMANNAHAVN?

Sjúklingar, sum eru ávístir til viðgerð uttan fyrri høvuðsstaðarøkið, verða vístir til upphaldsstað, sum hoyrir til ávísta sjúkrahúsið ella viðgerðarstaðið. Liggur upphaldsstaðið nær við sjúkrahúsið, fær sjúklingurin ikki endurgjald fyrri flutningin til sjúkrahúsið. Føroyska sjúkrahúsið ger av, hvussu flutningurin skal fara fram ímillum ávíst upphalds- og viðgerðarstað uttan fyrri høvuðsstaðarøkið.



SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN

HVAT ER SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN

Sjúklingahotellið Tórshavn liggur á Østerbro í Keypmannahavn. Á hotellinum arbeiða **føroyskir sjúkrarøktarfrøðingar**, sum sjúklingar og avvarðandi kunnu seta seg í samband við alt samdøgrið. Skrivstovan á sjúklingahotellinum er opin hvønn dag millum klokkan 07.00 og 23.00

Sjúklingar og avvarðandi kunnu goyma virðislutir so sum pening, ferðaseðlar og pass í læstari boks á sjúklingahotellinum. Á hvørjum kamari liggur ein mappa við praktiskum upplýsingum um Sjúklingahotellið Tórshavn.

Sjúklingurin skal boða skrivstovuni á Sjúklingahotellinum Tórshavn frá beinanvegin, tá viðgerðin á sjúkrahúsinum er liðug, tí tá ber ikki til at gista á hotellinum longur.

BER TIL AT LÁNA BARNAVOGN, KOYRISTÓL ELLA ANNAD HJÁLPARTÓLI?

Á Sjúklingahotellið Tórshavn ber til at lána barnavognar og koyristólar við at venda sær til skrivstovuna á hotellinum. Tey, sum ynskja onnur hjálpartól, skulu boða frá frammanundan, so hotellið fær tíð at fáa tey til vega.

HVUSSU ER VIÐ TELEFON OG FAX?

Á øllum kømrum er telefon, sum fólk kunnu ringja til, men ikki frá. Eisini hevur hotellið eina mynttelefon, sum tekur 1, 2, 5, 10 og 20 krónur. Hon hevur nummar (+45) 77 33 64 20. Heitt verður á fólk um heldur at ringja til telefonirnar á kømrunum enn til mynttelefonina.

HVUSSU VIÐ INTERNETI OG KOPIERING?

Sjúklingahotellið Tórshavn hevur ókeypis tráðleyst internetsamband. Eisini eru teldur, sum gestir kunnu nýta. Til ber at senda fax og at kopiera fyri eitt lítið gjald.

HVUSSU ER VIÐ SERLIGUM KOSTI?

Sjúklingar, sum hava tørv á serligum kosti eitt nú vegna sukursjúku, skulu gera vart við tað á føroyska sjúkrahúsinum, tá tey í felag fyrireika ferðina til Danmarkar.

HVAT KOSTAR TAÐ AT BÚGVA Á SJÚKLINGAHOTELLINUM TÓRSHAVN?

Sjúklingar og ávístir fylgjarar

Uppihald og kostur á Sjúklingahotellinum Tórshavn er ókeypis fyri sjúklingin. Ávístir fylgjarar fáa uppihaldið ókeypis, men skulu gjalda 150 krónur um dagin fyri innivist við kosti, tó ongantíð meira enn 1.500 krónur um mánaðin. Bróstabørn,



har mamman antin er sjúklingur ella ávístur fylgjari, búa á hotellinum.

Onnur

Onnur avvarðandi, sum ikki eru ávístir fylgjarar, kunnu búa á hotellinum, um pláss er, við at rinda sambært yvirlitinum. Kostnaður fyri upphald á Sjúklingahotellinum Tórshavn fyri náttina við kosti:

500,00 kr. fyri fyrsta avvarðandi
700,00 kr. pr. persón fyri onnur avvarðandi
300,00 kr. pr. barn 16 – 17 ár
200,00 kr. pr. barn 8 – 15 ár
100,00 kr. pr. barn 4 – 7 ár
50,00 kr. pr. barn 0 – 3 ár

Sjúklingur og fylgjari eru vælkomnir, móti gjalding, at bjóða gestum til máltíðirnar í matstovuni. Máltíðir á Sjúklingahotellinum Tórshavn:

Morgunmatur	30,00 kr.
Døgurði	80,00 kr.
Náttverði	50,00 kr.

Børn rinda hálvan prís

Flutningur við felagshýrúvogni millum Kastrup og Sjúklingahotellið Tórshavn
100 kr. fyri avvarðani vaksin
50 kr. fyri avvarðandi børn



ONNUR SJÚKLINGAHOTELL OG UPPIHALDSSTØÐ:

AALBORG

Hotel Chagal verður nýtt sum sjúklingahotel. Uppihald skal avtalast við sjúkrahúsið í Føroyum áðrenn fráferð.

ODENSE

Á Odense Universitetshospitali er eitt sjúklingahotel. Uppihald skal avtalast við sjúkrahúsið í Føroyum áðrenn fráferð.

AARHUS

Í Aarhus eru trý sjúklingahotel. Uppihald skal avtalast við sjúkrahúsið í Føroyum áðrenn fráferð.

RONALD MCDONALD HUSET

Álvarsliga sjúk børn kunnu búgva í Ronald McDonald húsinum, meðan tey eru innløgð á Ríkissjúkrahúsinum. Deildin hjá barninum ávísur familjuna til Ronald McDonald húsið. Tann føroyski sjúklingavegleiðarin ella føroyski sosialráðgevin á Ríkissjúkrahúsinum veitir ráðgeving hesum viðvíkjandi.

ONNUR UPPIHALDSSTØÐ

Í summum førum kunnu sjúklingar verða vístir til annað uppihaldsstað, til dømis eina **íbúð**. Hetta kann vera í sambandi við drúgva bíðitíð til transplantatió ella veika immunverju, orsakað av mergtransplantatió.

Leiðarin á Sjúklingahotellið Tórshavn tekur avgerð um hetta. Um sjúklingur verður vístur til eitt viðgerðarstað har onki sjúklingahotel er, rindar sjúkrahúsið í Føroyum uppihald á einum ávístum hotelli.

ÍSLAND:

Møguleiki er at uppihalda sær á sjúklingahotellinum í Reykjavík. Sjúklingar, sum eru lutfalsliga væl fyri, kunnu velja at búgva á føroyska sjómansheiminum í Reykjavík Hotel Ørkin. Avtala uppihald við Uttanlandstænastuna áðrenn fráferð.

SJÁLVALT UPPIHALDSSTAÐ

Sjúklingar og ávistir fylgjarar, sum sjálvi finna sær eitt uppihaldsstað, til dømis hjá **privatum**, rinda sjálvi uppihalds- og kostútreiðslur.





TÁ TIT ERU Á SJÚKRAHÚSINUM

HETTA KUNNU SJÚKRAHÚSINI BJÓÐA

Á sjúkrahusunum í Danmark eru ymiskt tilboð, sum sjúklingar og fylgjarar teirra kunnu brúka. Á Ríkissjúkrahusinum er føroyskur sjúklingavegleiðari, sosialráðgevarar, kunningardiskur, kafeteria, kiosk, kioskvognur, frisør, bókasavn, gudstænasta, postkassi og telefon. Eisini ber til at hoyra Útvarp Føroya á Ríkissjúkrahusinum. Sjúklingurin fær ein faldara, har nærri verður greitt frá, tá ið hann verður innlagdur. Føroyski sjúklingavegleiðarin, sum starvast á Ríkissjúkrahusinum, er **bindilið** ímillum sjúklingin, viðgerðarstøðini í Danmark og í Føroyum og Sjúklingahotellið Tórshavn. Sjúklingavegleiðarin skal hjálpa og vegleiða sjúklingum og fylgjarum teirra, sum dømi, at:

- fara við til læknasamrøður, kanningar ella viðgerð,
- vitja innlagdar sjúklingar, sum ikki hava samband við Sjúklingahotellið Tórshavn,

- vera við til at loysa trupulleikar ella misskiljingar viðvíkjandi viðgerð, røkt ella tænastrá, har sjúklingurin er innlagdur ella gongur til viðgerð,
- vegleiða um rættindi, kær- og endurgjaldsmøguleikar hjá sjúklingum,
- hjálpa sjúklingum við at fáa til vega upplýsingar.
- tulka,
- umrøða persónlig viðurskipti.

Skrivstovan hjá sjúklingavegleiðaranum er í forhøllini á Ríkissjúkrahusinum, vinstrumegin høvuðsinngongdina. Sjúklingar og onnur kunnu venda sær til sjúklingavegleiðaran hvønn gerandisdag kl. 10:00–12:00. Harumframt ber eisini til at ringja, skriva ella fáa eina tíð til samrøðu við sjúklingavegleiðaran (sí undir Hentar adressur).



FØROYSKIR SOSIALRÁÐGEVARAR Í DANMARK

Í Keypmannahavn starvast tveir føroyskir sosialráðgevarar, sum kunnu veita sjúklingum og avvarðandi hjálp og vegleiðing í sosialum, figgjjarligum og persónligum spurningum. Sum dømi, at:

- upplýsa um rættindi hjá sjúklingum,
- hjálpa við at útfylla umsóknarbløð til sjúkradagpening, pensjón, heilivág, hjálpitól og líknandi,
- ringja ella skriva til myndugleikar í Føroyum,
- hjálpa við at kæra,
- tosa um støðuna.

Sosialráðgevararnir eru at hitta í Føroya húsinum og á Sjúklingahotellinum Tórs-havn. Eisini ber til at seta seg í samband við sosialráðgevararnar við at ringja til teirra, senda teimum ein teldupost ella eitt fax (sí undir Hentar adressur).





ANDLÁT

Doyr sjúklingur ella ávístur fylgjari í sambandi við viðgerð uttanlands, rindar sjúkrahúsverkið flutningin heim til Føroyar. Verður jarðarferðin í Føroyum, letur Heilsutrygd jarðarferðahjálp, sum í mesta lagi er 5000 kr. Útreiðslur til kistuna mugu tey avvarðandi sjálvi rinda.

Sjúklingahotellið Tórshavn hevur eina avtalu við Smedegaards Bedemandsforretning í Keypmannahavn, sum tekur sær av tí praktiska í sambandi við at fáa líkið til Føroya. Hesi samstarva eisini við aðrar líknandi fyrirkur í Danmark. Sjúklingahotellið Tórshavn veitir hjálpin í

slíkum førum. Áðrenn líkið verður flutt til Føroyar, kunnu tey avvarðandi fáa eina andakt í kapellinum á Ríkissjúkrahúsinum, sum Smedegaards Bedemandsforretning skipar fyri. Sjúklingahotellið Tórshavn kann eisini skipa fyri ervi við kaffi og køku. Kostnaðurin fyri ervið er 5,00 kr. fyri hvønn. Køkurin skal hava boð um hetta dagin fyri.





ENDURGJALD FYRI HEILIVÁG

Sjúklingar, ið fara uttanlands, skulu sum meginreglu taka heilivág við til teir dagar, teir eru uttanlands. Sjúklingar sum hava tørv á heilivági meðan teir er staddir í Danmark, kunnu fáa heilivág úr Føroyum og letur Heilsutrygd stuðul, eins og tá keypt verður í Føroyum. Sjúklingar í Danmark skulu seta seg í samband við danskan ella føroyskan lækna og biðja um

at fáa sent resept til føroyskt apotek til avgreiðslu. Viðmerkjast skal, hvagar heilivágurin skal sendast. Heilsutrygd ber útreiðslurnar í sambandi við flutningsgjald av tilskotsheimilaðum heilivági til sjúklingar, sum eru uttanlands. Fylgjarar bera sjálvir útreiðslurnar í sambandi við frakt av heilivági.





KÆRUR

Tað ber til at kæra um sjúkraviðgerðina og um avgerðir viðvíkjandi flutningi ella ávístum fylgjara. Kærun um sjúkraviðgerðina í Føroyum og Danmark verða sendar til Patientombudet ella til Landslæknan. Sí undir Hentar adressur. Kærun viðvíkjandi rætti til flutning ella ávísing av fylgjara verða sendar Kærunevndini í

almanna- og heilsumálum. Sí undir Hentar adressur. Kærun skulu latast inn innan 4 vikur eftir, at kærarin hevur fingið boð um avgerðina. Í kæruni, sum skal vera skrivlig, verður grundgivið fyri henni. Í serligum førum kann verða sæð burtur frá freistini.





HENTAR ADRESSUR

SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN **(DET FÆRØSKE PATIENTHOTEL)**

Tåsingegade 29, 5. sal
DK-2100 København Ø
Telefon (00 45) 77 33 64 64
Fax (00 45) 77 33 64 65
Teldupostur: info@hoteltorshavn.dk
Heimasíða: www.hoteltorshavn.dk

LEIÐARIN Á SJÚKLINGAHOTELLIÐ **TÓRSHAVN**

Anna Maria Durhuus
Telefon (00 45) 77 33 64 21
Fartelefon (00 45) 21 67 72 90
Fax (00 45) 77 33 64 65
Teldupostur: amd@hoteltorshavn.dk

KØKURIN Á SJÚKLINGAHOTELLIÐ **TÓRSHAVN**

Teldupostur: kokur@hoteltorshavn.dk

TELDUPOSTUR TIL SJÚKLINGAR

Teldupostur: gestur@hoteltorshavn.dk

SJÚKLINGAVEGLEIÐARI, FØROYSKUR **Á RÍKISSJÚKRAHÚSINUM**

Sjúklingavegleiðari: Elionora Olsen
Rigshospitalet
Afsnit 4102
Blegdamsvej 9
DK-2100 København Ø
Telefon (00 45) 35 45 85 85
Fartelefon (00 45) 51 20 13 99
Fax nr. (00 45) 35 45 64 45
Teldupostur: elionora.olsen@rh.regionh.dk
Mánadag – fríggjadag kl. 10.00 – 12.00.
Annars eftir avtalu.
Skrivstovan liggur í forhøllini, vinstru-
megin við høvuðsinngongina.



SOSIALRÁÐGEVARAR, FØROYSKIR Í DANMARK

Ráðgevingin fyri føroyingar í Danmark
Vesterbrogade 17A
DK-1620 København
Telefon (00 45) 33 23 99 80
Fax nr. (00 45) 33 23 92 34
Teldupostur: radgevingin@radgevingin.dk
Heimasíða: www.radgevingin.dk
Mánadag, týsdag og hósdag
kl. 11.30 – 15.30
Mikudag kl. 14.00 – 18.00
Fríggjadag stongt

SOSIALRÁÐGEVARARNIR Á SJÚKLINGAHOTELLIÐ TÓRSHAVN

Føroysku sosialráðgevararnir hava viðtalu
á Sjúklingahotellinum Tórshavn hvønn
týsdag frá kl. 10.00 – 15.30

ØRESUNDS APOTEKET

Østerbrogade 151
DK-2100 København Ø
Telefon (00 45) 39 18 02 05
Fax nr. (00 45) 39 18 06 86

RIGSHOSPITALET

Blegdamsvej 9
DK-2100 København Ø
Telefon (00 45) 35 45 35 45
Heimasíða: www.rigshospitalet.dk

BISPEBJERG HOSPITAL

Bispebjerg Bakke 23
DK-2400 København NV
Telefon (00 45) 35 31 35 31
Heimasíða: www.bbh.dk

HVIDOVRE HOSPITAL

Kettegårds Allé 30
DK-2650 Hvidovre
Telefon (00 45) 36 32 36 32
Heimasíða: www.hvidovrehospital.dk

FREDERIKSBERG HOSPITAL

Ndr. Fasanvej 57
DK-2000 Frederiksberg
Telefon (00 45) 38 16 38 16
Heimasíða: www.frederiksberghospital.dk

GENTOFTE HOSPITAL

Niels Andersens Vej 65
DK-2900 Hellerup
Telefon (00 45) 39 77 39 77
Heimasíða: www.gentoftehospital.dk

HERLEV HOSPITAL

Herlev Ringvej 75
DK-2730 Herlev
Telefon (00 45) 44 88 44 88
Heimasíða: www.herlevhospital.dk

GLOSTRUP HOSPITAL

Ndr. Ringvej
DK-2600 Glostrup
Telefon (00 45) 43 23 23 00
Heimasíða: www.glostruphospital.dk



HORNBAEK FYSIURGISK HOSPITAL

Hornbæk Fysiurgisk Hospital
Rigshospitalet
Havnegade 25
DK-3100 Hornbæk
Telefon (00 45) 35 45 35 45 + umstilling
Heimasíða:
www.rigshospitalet.dk/rh-paralegi

HASLEV SYGEHUS

Sygehusvej 1
DK-4690 Haslev
Telefon (00 45) 56 31 26 56

AALBORG SYGEHUS

Hobrovej 18-22
Postboks 365
DK-9100 Aalborg
Telefon (00 45) 99 32 11 11
Heimasíða: www.aalborgsygehus.rn.dk

ÁRHUS UNIVERSITETSHOSPITAL

Nørrebrogade 44
DK-8000 Århus
Telefon (00 45) 89 49 44 44
Heimasíða: www.aarhussygehus.dk

SKEIBY SYGEHUS

Brendstrupgårdsvej
DK-8200 Århus N
Telefon (00 45) 89 49 55 66
Heimasíða: www.auh.dk/sks

ODENSE UNIVERSITETSHOSPITAL

Sdr. Boulevard 29
DK-5000 Odense C
Telefon (00 45) 66 11 33 33
Heimasíða: www.ouh.dk

SAH VA A/S

Borgervænget 5-7
DK-2100 København Ø
Telefon (00 45) 39 18 26 11
Heimasíða: www.sahva.dk

SAH VA

Dannebrogsgade 43
DK-9000 Aalborg
Danmark

LANDSSJÚKRAHÚSIÐ

J.C. Svabosgøta
100 Tórshavn
Telefon: 30 45 00 – beinleiðis 30 45 99
+ lokal nr.
Heimasíða: www.lsh.fo

SUÐUROYRAR SJÚKRAHÚS

800 Tvøroyri
Telefon: 37 11 33
Heimasíða: www.ssh.fo

KLAKSVÍKAR SJÚKRAHÚS

700 Klaksvík
Telefon: 45 45 45
Heimasíða: www.ksh.fo

LANDSPITALI Í REYKJAVÍK

Telefon +354 543 1000
Føroysk heimasíða:
<http://www.landspitali.is/pages/16619>



KÆRUNEVNDIN Í ALMANNA OG HEILSUMÁLUM

Føroya Kærustovnur
Undir Hornabakka
Postsmoga 45
110 Tórshavn
Tlf. nr. 32 05 85
Fax nr. 32 05 90
Teldupostur:
kaerustovnur@kaerustovnur.fo
Heimasíða: www.kaerustovnur.fo

Patientombudet

LANDSLÆKNIN

Sigmundargøta 5
100 Tórshavn
Tlf. nr. 31 18 32
Fax nr. 31 76 60

ATLANTIC AIRWAYS

Flogvøllurin
380 Sørvágur
Tlf. nr. 34 10 10
Fax nr. 34 10 01
Heimasíða: www.atlantic.fo

ATLANTIC AIRWAYS

Terminal 2
DK-2770 Kastrup
Danmark
Tlf. nr. (00 45) 32 52 47 00
Fax nr. (00 45) 32 50 47 28
T-postur: booking-dk@atlantic.fo
Heimasíða: www.atlantic.fo

TRYGD

Gongin 7
Postboks 44
110 Tórshavn
Tlf. 358100
trygd@trygd.fo

FØROYAHÚSIÐ Í KEYPMANNAHAVN

Vesterbrogade 17A
DK-1620 København V
Telefon (00 45) 33 23 15 87
Kunningartelefon (00 45) 33 23 15 86
Teldupostur: postur@faroehouse.dk
Heimasíða: www.faroehouse.dk

FØROYSKUR PRESTUR Í DANMARK

Samuelskirkjan
Thorsgade 65
DK-2200 København N
Telefon (prestur) (00 45) 38 79 61 46
Teldupostur: bjac@km.dk

KRISTNASTOVA

Birmavej 36
DK-2300 København S
Telefon: (00 45) 32 55 18 09
Heimasíða: www.kristnastova.dk

PATIENTOMBUDET

Frederiksborggade 15, 2. sal
1360 København K
+45 72 28 66 01
Teldupost: pob@patientombudet.dk



KUNNGERÐ

KUNNGERÐ NR. 90 FRÁ 27. SEPTEMBER 2006 UM GJALD FYRI FERÐA-, UPPHALDS- OG KOSTÚTREIÐSLUR TIL SJÚKLINGAR, SUM VERÐA ÁVÍSTIR TIL SJÚKRAVIÐGERÐ UTTANLANDS, SUM BROYTT VIÐ KUNNGERÐ NR. 91 FRÁ 30. AUGUST 2010

Við heimild í § 8, stk. 4 og § 9, stk. 3 í løgtingslóg nr. 64 frá 17. mai 2005 um sjúkrahúsværkið verður ásett:

Ferðaútreiðslur fyri sjúklingin

§ 1. Sjúkrahúsværkinum er heimilað at veita gjald fyri ferða-, upphalds- og kostútreiðslur til sjúklingar, ið hava rætt til fríar veitingar sambært løgtingslóg um Sjúkrahúsværk Føroya, og til møguligar fylgjarar hjá sjúklingum sambært reglunum í hesi kunngerð.

§ 2. Flutningur skal fara fram á tann eftir umstøðunum ráðiligasta og bíligasta hátt.

§ 3. Sjúkrahúsværkið tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum frá-faringarstað hjá sjúklinginum í Føroyum og til viðgerðarstað ella upphaldsstað uttanlands og heim aftur.

§ 4. Tá ein yvirlækni ávísir sjúklingi til viðgerðar uttanlands, skipar sjúkrahúsværkið fyri ferðini og ber útreiðslurnar av henni.

Stk. 2. Ferðaútreiðslurnar verða goldnar sjúklinginum báðar vegir millum frá-faringarstað hjá viðkomandi í Føroyum

og til viðgerðarstaðið uttanlands, ella til tað upphaldsstað, sum sjúkrahúsværkið hevur ávíst sjúklinginum til.

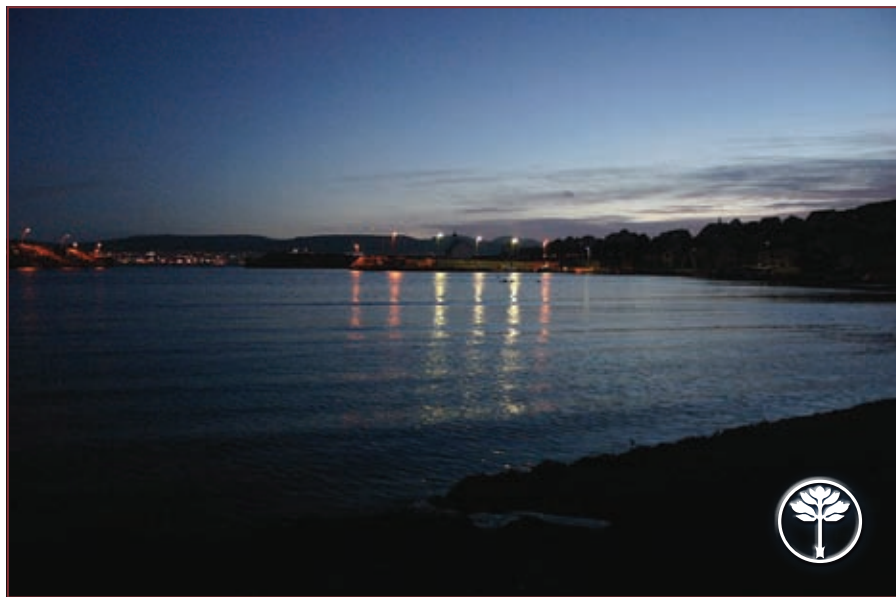
Stk. 3. Velur ein sjúklingur sjálvur eitt annað upphaldsstað, enn tað sum sjúkrahúsværkið hevur ávíst viðkomandi, ber sjúklingurin sjálvur ferðaútreiðslurnar millum atkomustaðið í landinum, har viðgerðin fer fram, og sjálvvalda upphaldsstaðið.

Stk. 4. Velur ein sjúklingur sjálvur eitt annað upphaldsstað enn tað, sum sjúkrahúsværkið hevur ávíst viðkomandi til, ber sjúklingurin sjálvur ferðaútreiðslurnar millum sjálvvalda upphaldsstaðið og viðgerðarstaðið.

§ 5. Leiðarin á Sjúklingahotellinum Tórshavn tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum Sjúklingahotellið Tórshavn og viðgerðarstað innanfyri økið hjá Region Hovedstaden. Sjúkrahúsværkið ber ikki útreiðslur til hýruvogn, tó undantikið um sjúkrastøðan hjá sjúklinginum er so vánalig, at hetta er neyðugt.

Stk. 2. Sjúkrahúsværkið tekur avgerð um møguligt val av flutningsfari millum ávíst upphaldsstað og viðgerðarstað uttanfyri økið hjá Region Hovedstaden. Sjúkrahúsværkið ber ikki útreiðslur til hýruvogn, tó undantikið um sjúkrastøðan hjá sjúklinginum er so vánalig, at hetta er neyðugt.

§ 6. Um sjúklingurin doyir, meðan hann er til viðgerðar uttanlands, ber sjúkrahúsværkið



verkið útreiðslurnar av at flyta líkið aftur til Føroya.

Stk. 2. Um ein persónur, sum er ávístur sum fylgjari hjá einum sjúklingi, doyr, meðan sjúklingurin er í viðgerð uttanlands, ber sjúkrahúsverkið útreiðslurnar av at flyta líkið aftur til Føroya.

Ferðaútreiðslur fyri fylgjarar

§ 7. Tá ein yvirlækni metir, at sjúklingurin av heilsuávim ikki kann ferðast einmállur, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kann fylgja sjúklinginum á viðgerðarstaðið.

Stk. 2. Gera heilt serlig viðurskifti seg galdandi, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so ein persónur kann verða ávístur at fara við sjúklinginum

sum fylgjari. Yvirlæknin tekur avgerð um møguligan fylgjara.

Stk. 3. Treytin fyri at kunna verða ávístur sum fylgjari er, at fylgjarin er myndigur og er førur fyri at átaka sær uppgávuna sum fylgjari. Fylgjarin skal ikki hava aðrar ábyrgdir, meðan viðkomandi er fylgjari hjá sjúklinginum.

§ 8. Um støðan hjá sjúklinginum versnar munandi, meðan sjúklingurin er í viðgerð uttanlands, kann sjúkrahúsverkið í heilt serligum førum bera útreiðslurnar, so aðrir fylgjarar seinni kunnu ávísast at fara uttanlands fyri at vera um sjúklingin. Yvirlæknin tekur avgerð í slíkum málum.

Stk. 2. Um ein sjúklingur, sum hevur fingið ávíst ein fylgjara við, liggur sjúkur uttanlands í 4 vikur ella longri, kann



sjúkrahúsverkið bera útreiðslurnar av, at fylgjarar kunnu skiftast um at fara uttanlands at vera um sjúklingin, so ein ávístur fylgjari er um sjúklingin í minsta lagi 4 vikur í senn.

Stk. 3. Ynskja fylgjarar at skiftast um at vera um sjúklingin í styttri enn 4 vikur í senn, bera fylgjararnir sjálvir ferðaútreiðslurnar. Sjúkrahúsverkið ber tó upphalds- og kostútreiðslurnar hjá viðkomandi.

§ 9. Er sjúklingurin yngri enn 18 ár, ber sjúkrahúsverkið ferðaútreiðslurnar, so ein fylgjari kann ávísast at fara við sjúklinginum uttanlands.

Stk. 2. Er sjúklingurin yngri enn 18 ár, og heilt serlig viðurskifti gera seg galdandi, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so tveir fylgjarar kunnu ávísast at fara við sjúklinginum uttanlands. Yvirlæknin tekur avgerð í slíkum málum.

Stk. 3. Heldur ein yvirlækni, at sjúklingurin av heilsuávim og fylgjarin ikki kunnu ferðast einsamallir á viðgerðarstaðið, kann sjúkrahúsverkið bera ferðaútreiðslurnar, so eisini heilsustarvsfólk kann fylgja sjúklinginum á viðgerðarstaðið.

Uppihald uttanlands

§ 10. Sjúklingar, sum verða viðgjørdir innanfyri økið hjá Region Hovedstaden, skulu ávísast til at nýta Sjúklingahotellið Tórshavn sum upphaldsstað í viðgerðartíðini. Sjúkrahúsverkið ber upphaldsútreiðslurnar á Sjúklingahotellinum Tórshavn fyri teir persónar, ið fáa

ferðaútreiðslurnar goldnar sambært hesi kunngerð.

Stk. 2. Sjúklingar, sum verða viðgjørdir uttanfyri økið hjá Region Hovedstaden, skulu ávísast til at nýta sjúklingahotellið nærhendis viðgerðarstaðnum sum upphaldsstað í viðgerðartíðini. Sjúkrahúsverkið ber upphaldsútreiðslurnar á tí ávísta sjúklingahotellinum fyri teir persónar, ið fáa ferðaútreiðslurnar goldnar sambært hesi kunngerð.

Stk. 3. Sjúklingar, sum hava biðað eftir transplantatiónum ella líknandi í longri tíð, kunnu fáa ávíst annað upphaldsstað í biðitíðini enn tað frammanundan ávísta upphaldsstaðið. Leiðarin á Sjúklingahotellinum tekur avgerð um annað upphaldsstað.

Stk. 4. Sjúklingar við veikari immunverju, orsakað av mergrtransplantatiónum ella líknandi, og sum tískil ikki kunnu halda til, har aðrir sjúklingar eru, kunnu fáa ávíst annað upphaldsstað í viðgerðartíðini enn tað ávísta sambært stk. 1 og 2. Leiðarin á Sjúklingahotellinum tekur avgerð um annað upphaldsstað.

Stk. 5. Sjúklingar yngri enn 18 ár kunnu verða ávístir til at nýta Ronald McDonald Huset sum upphaldsstað í viðgerðartíðini.

§ 10a. Ávístir fylgjarar rinda 150,00 kr. um samdøgrið hvør fyri upphald á sjúklingahotelli o.l., har matur er íroknaður upphaldinum, tó í mesta lagi 1.500,00 kr. um mánaðin.

§ 11. Verður sjúklingur ávístur til eitt annað upphaldsstað enn Sjúklingahotell-



ið Tórshavn ella til støð, har einki sjúklingahotel er, kann sjúkrahúsverkið bera uppihaldsútreiðslurnar, ið standast av hesum. Sjúkrahúsverkið kann endurrinda sjúklingum 100,00 kr. um samdøgrið fyri kostútreiðslur. Sjúklingum í aldrinum 13-17 ár verður veitt 100 kr. um samdøgrið fyri hvønn til kostútreiðslur. Sjúklingum í aldrinum 0-12 ár verður veitt 50,00 kr. um samdøgrið fyri hvønn til kostútreiðslur.

§ 12. Gera heilt serlig viðurskipti seg galdandi, kann sjúkrahúsverkið bera uppihalds- og kostútreiðslurnar, so heilsustarvsfólk kunnu vera um sjúklingin í eitt tíðarskeið. Yvirlæknin tekur avgerð í slíkum málum.

§ 13. Velur ein sjúklingur sjálvur eitt

annað uppihaldsstað enn tað, sum sjúkrahúsverkið hevur ávíst viðkomandi, ber sjúklingurin sjálvur uppihalds- og kostútreiðslurnar, ið standast í hesum sambandi.

§ 14. Persónur, ið er ávístur sum fylgjari hjá sjúklingi, skal nýta sama uppihaldsstað sum sjúklingurin.

Gildiskoma

§ 15. Henda kunngerð kemur í gildi dagin eftir, at hon er kunngjørd.

Stk. 2. Samstundis fer úr gildi kunngerð nr. 73 frá 16. november 2004 um gjald fyri ferða-, uppihalds- og kostútreiðslur til sjúklingar, sum verða ávístir til sjúkrahúsið uttanlands.



Í bóklinginum

„Leiðbeining til sjúklingar, ið fara
uttanlands til kanningar og viðgerð“

svara vit teimum vanligastu
spurningunum frá sjúklingum og
avvarðandi, sum skulu uttanlands í
sjúkraøringum.

Hava tygum viðmerkingar til bóklingin
eru tygum vælkomín at boða okkum frá
á hmr@hmr.fo.

Vínarlíga
Heilsumálaráðið